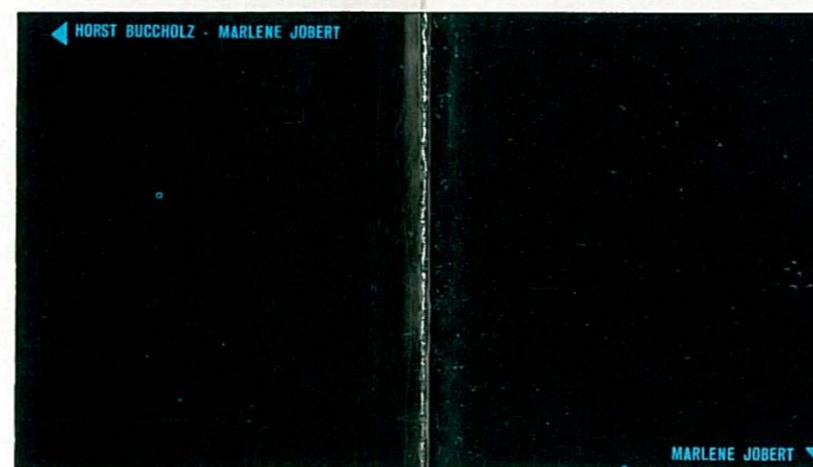
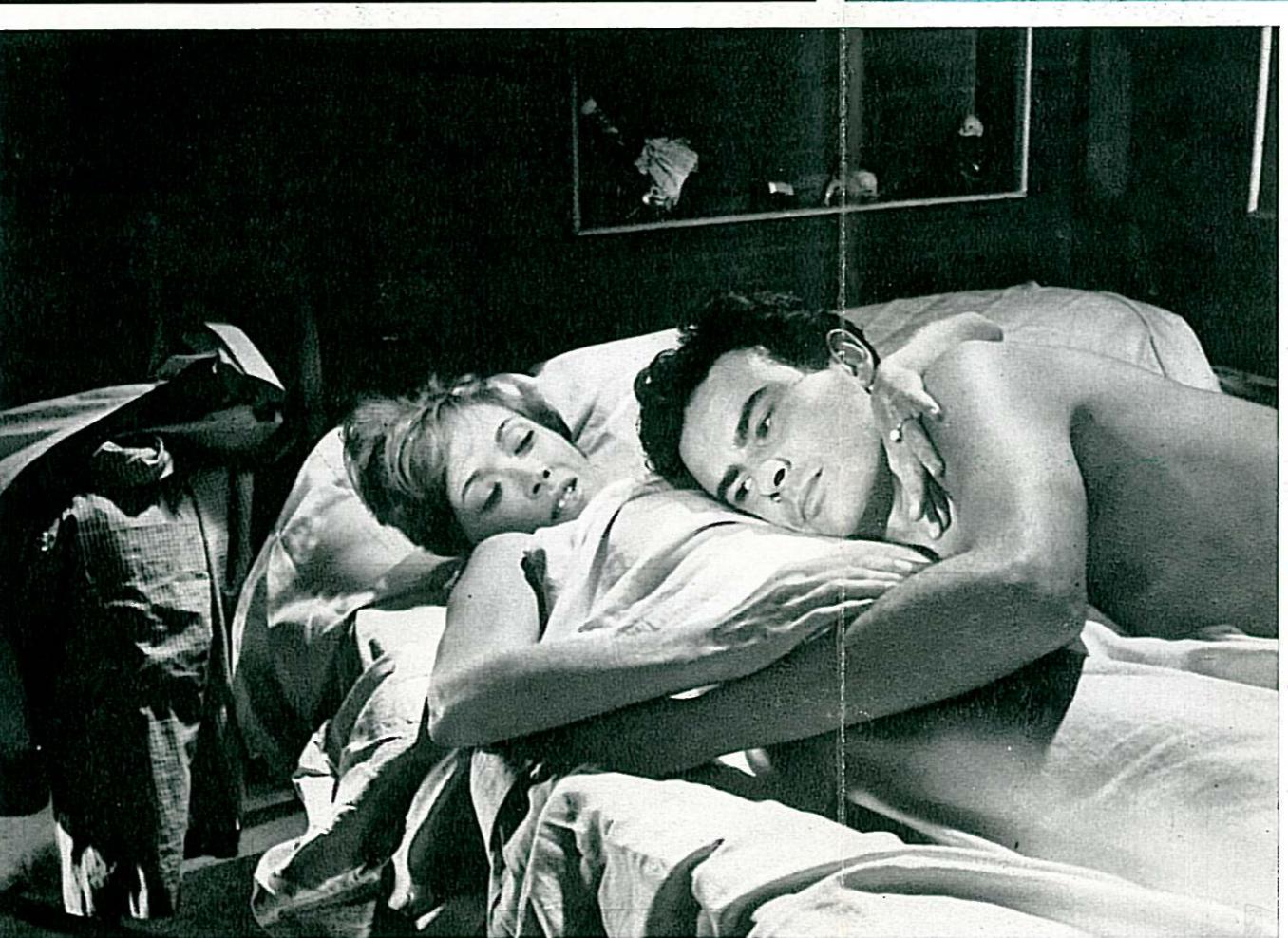
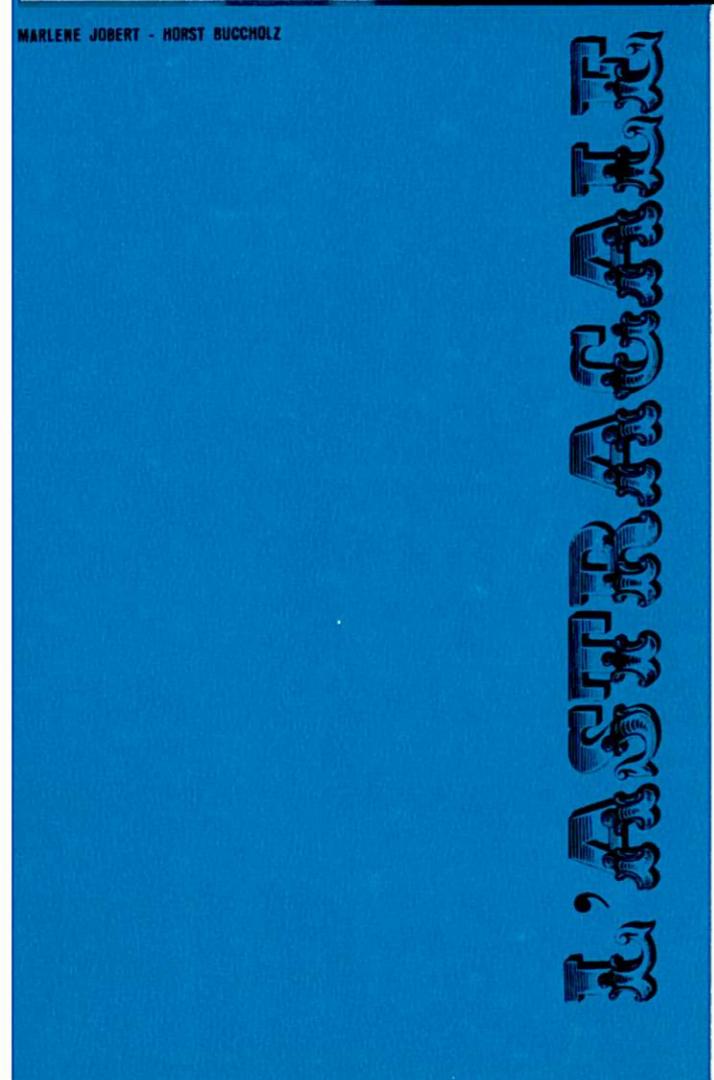
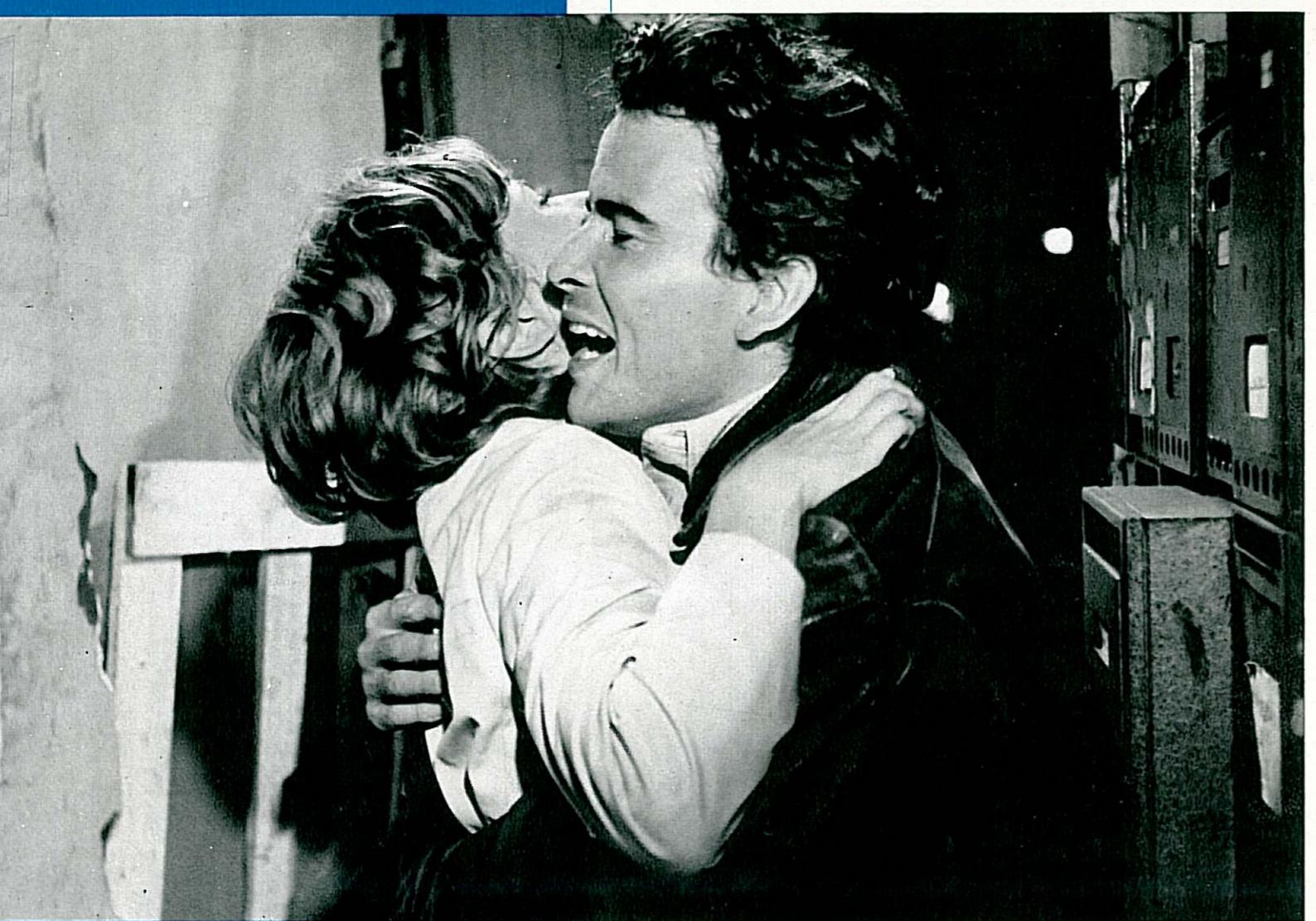


L'ANTRACITE





MARLENE JOBERT - HORST BUCHOLZ



MARLE

L'ASTRAGALE

PRODUCTION:

Co-production franco-allemande: FILMS DE LA PLEIADE (Paris)
- C. C. C. FILMKUNST (Berlin)

PRODUCTEUR DELEGUE - DIRECTEUR ARTISTIQUE: Pierre BRAUNBERGER

REALISATEUR: Guy CASARIL

SCENARIO: D'après le roman d'Albertine SARRAZIN

ADAPTATION ET DIALOGUE: Guy CASARIL

IMAGES: Edmond RICHARD

INTERPRETES: Horst BUCHOLZ (Julien) - Marlène JOBERT (Anne) - Georges GERET (Jean) - Magali NOËL (Annie la Cravate) - Jürgen DRAEGER (Pedro) - Claude GENIA (la mère) - Gisèle HAUCHECORNE (Nini) - Jean-Pierre MOULIN (Eddy) - Raoul DELFOSSE (Pierre) - Claude MARCAULT (Rolande)

LE SUJET:

Une jeune fille de dix-neuf ans, très sensuelle, Anne, s'évade de prison pour rejoindre une « amie », libérée avant elle. En sautant le mur, elle se blesse grièvement au pied: une fracture de l'astragale. Le hasard veut que ce soit un ancien détenu qui la recueille au bord de la route, un voleur: Julien.

Le destin d'Anne est maintenant lié à celui de cet homme généreux: il l'aide à fuir la police, il la cache chez sa mère d'abord, puis dans une guinguette désaffectée tenue par des truands retraités et enfin dans un petit appartement de Paris chez une prostituée qui vit avec sa fillette, en attendant que son mari sorte de prison. Julien, du produit de ses vols, paiera les frais de l'hospitalisation d'Anne: trois opérations successives.

Mais chacun de ces refuges et aussi l'hôpital où elle est entrée sous une fausse identité, apparaissent à Anne comme autant de prisons nouvelles. A cause de son interdiction de séjour, Julien ne fait que de rares et brèves apparitions: Anne supporte mal la clandestinité.

Dès le premier jour, Anne et Julien ont appris à apaiser ensemble leurs désirs, mais ce n'est pas encore l'amour. Julien est persuadé qu'Anne s'est donnée à lui par reconnaissance. Il a une attitude protectrice à l'égard de la jeune fille. Anne croit encore aimer l'amie de prison pour laquelle elle s'est enfuie.

Le temps passe, les absences de Julien se font plus longues, mais ses présences plus denses et passionnées: l'amour est né. Enfin guérie, Anne s'installe dans un hôtel dont le standing la dispense de l'examen de ses papiers. Elle a une vie indépendante en pratiquant le plus vieux métier du monde. La peur d'être reconnue et reprise ne la quitte jamais.

Julien n'a pas encore pris conscience de l'amour qui les unit. Il espace ses visites, se fait secret, commence à mentir: influencé par sa mère, il se met en ménage avec une autre femme. Lorsqu'Anne le devine, elle dissimule avec difficulté sa jalousie. Julien ne revient plus: il a été arrêté. Pendant les longs mois de sa captivité, Anne, obligée de fuir son hôtel où une enquête a été faite, se réfugie chez un de ses clients, un homme bon et doux qui est heureux de la recueillir. Toutes les pensées d'Anne sont pour Julien à qui elle écrit de longues lettres passionnées qu'elle ne peut lui envoyer. Pour Julien, elle se prostitue, elle amasse de l'argent; pour Julien, elle se met à voler.

A sa libération, Julien prend connaissance des lettres qu'Anne a écrites à son intention. Il décident de partager leurs vies. Avant d'entamer cette existence nouvelle, Julien doit rompre avec son ancienne maîtresse. Anne l'attend dans un hôtel. Le lendemain matin, Julien sera exact au rendez-vous de leur bonheur, mais Anne a été reconnue et elle est arrêtée sous les yeux de son amant. Sa « cavale » est finie.

A chacun des tournants de cette marche éperdue vers une liberté, un amour et une pureté impossibles, Anne traverse des milieux nouveaux, rencontre de nouveaux visages: Rolande, l'amie perverse de la prison; la mère de Julien, pathétiquement attachée à son fils; Pierre et Nini, les tenanciers de la guinguette, cupidés et veules; Annie, la prostituée qui se consacre à la confection des cravates et à l'éducation de sa fille; Suzy, la petite garce qu'Anne avait rencontrée à Fresnes; Pedro, le « casseur » du Midi, déguisé en curé; Jean enfin qui, à cinquante ans passés, nourrit pour la jeunesse d'Anne un amour proche de l'idolâtrie; autant de personnages qu'Albertine Sarrazin avait connus. On sait en effet que l'auteur, disparue l'an dernier, avait à peu près vécu la vie de son héroïne.

EASTMANCOLOR - 1.66

GENRE DU FILM: FILM D'UN
TRES GRAND AMOUR SENSUEL

VENTE A L'ÉTRANGER:

FILMS DE LA PLEIADE
95, Champs-Elysées - PARIS-8^e
Tél. 359.51.49/31.64
Câble: BRAUNFILMS - PARIS

EL ASTRAGALO

ARGUMENTO

Un muchacha de diez y nueve años, bastante sensual, Anne, se evade de la cárcel para ir a vivir con su « amiga », que habían puesto en libertad poco antes. Pero al saltar el muro se hiere gravemente en el pie, fracturándose el astrágalo. La casualidad hace que sea un ex-presidiario quien la recoge al borde de la carretera. Se trata de un ladrón, Julien.

A partir de entonces el destino de Anne se hallará estrechamente ligado al de ese hombre generoso: le ayuda a huir de la policía, primero la esconde en casa de su madre, luego en un merendero cerrado en el que viven unos truhanes retirados de la alegre existencia y por último la instala en un pequeño piso de París, en casa de una prostituta que vive con su hija, en espera de que su marido salga de la cárcel. Julien, con el producto de sus robos, pagará los gastos de hospitalización de Anne, como consecuencia de tres operaciones sucesivas.

Pero cada uno de esos lugares, tanto como el hospital en donde ingresó con falsa identidad, son para Anne como nuevas prisiones. Como no puede permanecer en París, Julien no va mucho por el hospital y Anne soporta mal la clandestinidad.

Desde el principio, Anne y Julien se acostumbraron a apaciguar juntos sus verdaderos deseos, pero no están aún enamorados. Julien está convencido de que Anne se entregó a él por agradecimiento. Mantiene una actitud protectora respecto a la muchacha. Anne cree que aún está enamorada de la amiga que tuvo en la cárcel; por la que se evadió.

Pasa el tiempo, Julien prolonga sus ausencias, pero cuando va a verla las entrevistas son más apasionadas y profundas: están enamorados.

Una vez restablecida de su lesión, Anne se instala en un hotel de lujo en el que no tiene necesidad de presentar documentación. Lleva una vida independiente y practica el oficio más antiguo del mundo. Pero sigue sintiendo miedo de que la reconozcan y la detengan de nuevo.

Julien no realiza aún que está enamorado de ella. Espacia sus visitas, habla menos, comienza a mentir; influído por su madre se pone a vivir con otra mujer. Cuando Anne se entera, disimula con dificultad los celos. Julien no vuelve más. Ha sido detenido. Durante los largos meses de captividad, Anne, que se ha visto obligada a abandonar el hotel a causa de una encuesta, se refugia en casa de uno de sus clientes, hombre agradable y bondadoso que está contento de albergarla. Pero Anne sigue pensando en Julien a quien escribe largas cartas apasionadas que no puede enviarle. Por Julien, ella se prostituye para ahorrar dinero; por Julien se pone a robar.

Al salir de la cárcel Julien se entera de las cartas que Anne le había escrito. Deciden vivir juntos. Antes de esta nueva existencia, Julien tiene que romper relaciones con su amiga. Anne le espera en el hotel. Al día siguiente, Julien se presenta dispuesto a comenzar una nueva vida, pero la policía ha reconocido a Anne y la detienen en presencia de su amante. Y así se acaban sus correrías. En cada etapa de esa marcha exacerbada hacia la libertad, el amor y la imposible pureza, Anne conocerá medios sociales diferentes, con caras distintas: Rolande, la amiga perversa de la cárcel; la madre de Julien, patéticamente enamorada de su hijo; Pierre y Nini, los gerentes del merendero, codiciosos y apáticos; Annie la prostituida que se dedica a confeccionar corbatas para poder educar a su hija; Suzy, la peste que conoció Anne en Fresnes; Pedro el pendenciero del Sur, vestido de cura; por último, Jean que siendo ya un cincuentón, siente por Anne verdadera idolatría; todas las personas que la novelista Albertine Sarrazin había conocido. Sabido es que la autora de la novela, que falleció el año pasado, había vivido, sobre poco más o menos, la vida de su propia heroína.

ASTRAGAL

THE STORY

Anne, a very passionate girl of nineteen, escapes from prison in order to be with her Lesbian friend who was released before her. But while getting over the wall she fractures her ankle. As luck would have it she is picked up at the roadside by Julien, who has himself done time for theft.

Julien is a generous person and he takes Anne under his wing. He helps her to get away from the police and hides her first at his mother's home, then at a disused café in the suburbs occupied by some layabouts, and finally in a small Paris flat where a prostitute lives with her small daughter, waiting for her husband to come out of prison. From the proceeds of his thefts Julien pays for Anne's hospital treatment and a series of three operations. But each of these refugees, and the hospital to which she is admitted under a false name, seem to Anne just so many prisons. Because of his prison record, Julien is banned from staying in town and can only visit her briefly and rarely. Anne finds all the secrecy a strain.

From the first day, Anne and Julien have been able to give each other physical satisfaction, but nothing deeper. Julien is convinced that Anne gave herself to him out of gratitude rather than love, and feels protective towards her. Anne thinks that she is still in love with the prison girlfriend for whose sake she escaped. But gradually, as time goes by, although Julien has to be away for increasingly long periods, when he does manage to visit her their encounters grow more passionate, until it becomes clear that they are falling in love.

When she is finally cured, Anne settles down in a hotel where she does not have to produce any papers. There she leads an independent life, practising the oldest profession in the world. But she is never free of the fear of being recognised and arrested.

Julien has not yet fully realised what is happening between them. He visits Anne less frequently, becomes secretive, takes to lying to her; under the influence of his mother he starts living with another woman. When Anne realises this, she has difficulty in hiding her jealousy. Then Julien does not come at all: he has been arrested. During the endless months he is in prison, Anne, who has had to leave her hotel because the police investigated it, takes refuge with one of her clients, a gentle and kindly man who is glad to take her in. She thinks of no one but Julien, and writes him long passionate letters which she cannot send. For him she goes on working as a prostitute, saving money; for him she takes up stealing.

When he is released Julien finds out about Anne's letters to him. They decide to make a life together. First, Julien must break with his mistress. Anne waits for him at a hotel, and the next morning Julien arrives there punctually, ready to begin their new life — but Anne has been recognised, and is arrested before her lover's eyes. Her days on the run are over.

Throughout her desperate quest for the unattainable, for freedom, love and purity, Anne finds herself in new surroundings, meets new faces: Rolande, her Lesbian friend in prison; Julien's mother, pathetically attached to her son; Pierre and Nini, the occupants of the café, weak and greedy; Annie, the prostitute who devotes her life to making ties and educating her daughter; Suzy, the tarty little girl Anne met at Fresnes; Pedro, the burglar from the south who disguised himself as a priest; and Jean who, himself over fifty, almost idolises Anne because of her youth; all these are characters whom the author, Albertine Sarrazin, knew during her own life, which was indeed very similar to that of her heroine.

DER ASTRAGAL

INHALT

Anne, ein neunzehnjähriges, sehr sinnliches Mädchen, bricht aus dem Gefängnis aus, um sich wieder mit einer « Freundin » zu treffen, ihrer Freundin, die vor ihr freigelassen wurde. Beim Herabspringen von der Mauer verletzt sie sich schwer am Fuss: ein Knöchelbruch. Der Zufall will es, dass ein ehemaliger Häftling sie am Straßenrand aufließt, ein Dieb: Julien.

Annes Schicksal ist nun an diesen grosszügigen Mann gebunden: er hilft ihr, der Polizei zu entfliehen, er versteckt sie zunächst bei seiner Mutter, dann in einer ehemaligen Kneipe, die von Gaunern im Ruhestand geführt wird und schliesslich in einer kleinen Pariser Wohnung bei einer Prostituierten, die mit ihrem Töchterchen zusammenlebt und wartet, dass ihr Mann aus dem Gefängnis kommt. Julien bezahlt mit dem Erlös seiner Diebstähle Annes Krankenhausaufenthalt: drei aufeinanderfolgende Operationen.

Aber jeder dieser Zufluchtsorte und auch das Krankenhaus, wohin sie unter falschem Namen gegangen ist, erscheinen Anne wie neue Gefängnisse. Weil Julien keine Aufenthaltsgenehmigung besitzt, taucht er nur selten und kurz auf: Anne erträgt die Heimlichkeit nur schwer.

Vom ersten Tag an haben Anne und Julien gelernt, gemeinsam ihr Verlangen zu stillen, aber es geschieht noch nicht aus Liebe. Julien ist überzeugt, dass Anne sich ihm aus Dankbarkeit hingegeben hat. Er nimmt dem Mädchen gegenüber die Haltung des Beschützers ein. Anne glaubt, noch immer die Freundin aus dem Gefängnis zu lieben, derentwegen sie geflohen ist.

Die Zeit vergeht, Julians Abwesenheit dauert immer länger, jedoch wird seine Anwesenheit stärker und leidenschaftlicher: die Liebe ist da.

Endlich geheilt, quartiert Anne sich in einem Hotel ein, dessen Ruf ihr die Überprüfung ihrer Papiere erspart. Sie führt ein unabhängiges Leben indem sie das älteste Gewerbe der Welt ausübt. Die Angst, erkannt und wieder festgenommen zu werden, lässt sie niemals los.

Julien ist die Liebe, die sie vereint, noch nicht zum Bewusstsein gekommen. Er schränkt seine Besuche ein, verbirgt sich, beginnt zu lügen: von seiner Mutter beeinflusst zieht er mit einer anderen Frau zusammen. Als Anne es ahnt, gibt sie sich Mühe, ihre Eifersucht nicht merken zu lassen. Julien kommt nicht mehr: er ist festgenommen worden. In den langen Monaten seiner Gefangenschaft flüchtet sich Anne, die ihr Hotel schnell verlassen musste, weil eine Razzia durchgeführt wurde, zu einem ihrer Kunden, einem guten und sanften Mann, der sie mit Freuden aufnimmt. Annes Gedanken gelten nur Julien, dem sie lange leidenschaftliche Briefe schreibt, die sie ihm nicht schicken kann. Für Julien wird sie zur Prostituierten, sie rafft Geld; für Julien beginnt sie zu stehlen.

Bei seiner Entlassung erfährt Julien von den Briefen, die ihm Anne geschrieben hat. Sie beschliessen, ihr Leben zu teilen. Ehe Julien dieses neue Dasein beginnt, muss er mit seiner früheren Geliebten brechen. Anne wartet ihn in einem Hotel. Am nächsten Morgen kommt Julien pünktlich zum Rendezvous ihres Glücks, aber Anne ist erkannt und vor den Augen ihres Geliebten festgenommen worden. Ihr « Nomadenleben » ist zu Ende.

An jeder Biegung dieses leidenschaftlichen Wegs in eine Freiheit, eine Liebe und eine unmögliche Reinheit durchwandert Anne neue Milieus, trifft neue Gesichter: Rolande, die perverse Freundin aus dem Gefängnis; Julians Mutter, die voll Gefühl an ihrem Sohn hängt; Pierre und Nini, die lästernen und weichlichen Pächter der Kneipe; Annie, die Prostituierte, die sich der Kravattenherstellung und der Erziehung ihrer Tochter widmet; Suzy, das kleine Mädchen, das Anne in Fresnes getroffen hat; Pedro, den Schlägertyp aus dem Süden, als Priester verkleidet; Jean schliesslich, der mit über fünfzig Jahren eine Liebe zu Annes Jugend hochzüchtet, die an Götzenverehrung grenzt; soviele Personen, die Albertine Sarrazin gekannt hatte. Man weiss tatsächlich, dass die Autorin, die voriges Jahr verstorben ist, ungefähr das Leben ihrer Helden gelebt hat.